



MOJE SELO

Großwarasdorf | Veliki Borištof
Nebersdorf | Šuševo

Kleinwarasdorf | Mali Borištof
Langental | Longitolj

Informativni list Djelatne zajednice za općinu Veliki Borištof
Informationsblatt der Arbeitsgemeinschaft kroatischer Kommunalpolitiker für die Gemeinde Großwarasdorf

Juni 2024 | lipanj 2024



Einen erholsamen Sommer wünscht Ihnen Bürgermeister Martin Karall, die Gemeinderäte und die Gemeindeverwaltung der Gemeinde Großwarasdorf!

Ugodno ljeto Vam željtu načelnik Martin Karall, općinski tanačniki i općinska uprava općine Veliki Borištof

VORWORT / PREDGOVOR

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger! Liebe Jugend!



Der Sommer steht vor der Tür und nach einem sehr verregneten Frühjahr haben uns die letzten sonnigen Tage schon viel Vorfreude und Lust auf die Sommer- und Urlaubszeit gebracht.

Unsere Gemeinde wurde Gott sei Dank vor allzu großen Unwettern und Überflutungen, welche wir vor allem im Süden unseres Bundeslandes

gesehen haben verschont, jedoch hat uns dies vor Augen geführt wie wichtig jeglicher Hochwasserschutz ist und wir unseren Focus in der Gemeindegarbeit hier verstärken müssen. In diesem Zusammenhang möchte ich den Freiwilligen Feuerwehren von Kleinwarasdorf und Nebersdorf recht herzlich danken, dass sie, als Teil des Hochwasserkatastrophenzuges des Landes Burgenland, beim Hochwasserkatastropheneinsatz im Südburgenland mitgeholfen haben Leid zu lindern bzw. zu verhindern.

Auf den folgenden Seiten möchten wir Ihnen einen Rückblick auf das Geschehen in der Gemeinde im 1. Halbjahr 2024 geben. Es freut mich sehr, dass das Vereinsleben sehr aktiv ist und unsere Vereine den Gemeindegbürgern viele und unterschiedliche Angebote über das Jahr anbieten. Dies fördert die sozialen Kontakte und das gesellschaftliche Leben in der Gemeinde und in den einzelnen Ortsteilen sehr. Auch unsere Bildungseinrichtungen, vom Kindergarten über die Volksschule und die Zweisprachige Mittelschule, sind auch abseits des Regelunterrichtes mit vielen Projekten sehr aktiv. Herzlichen Dank für Ihr Engagement!

Aufgrund der gut voranschreitenden Ausbauprojekte des jeweiligen Fernwärmenetzes in den Ortsteilen Großwarasdorf und Nebersdorf kommt es immer wieder zu Einschränkungen bzw. Behinderungen im Alltag. Ich ersuche hier um Ihr Verständnis; die Baufirmen sind angewiesen hier rasch und sauber zu arbeiten, sodass die beiden Projekte so schnell wie nur möglich auch fertig gestellt werden können. Wir freuen uns als Gemeinde über die engagierten Genossenschaften in diesen beiden Ortsteilen und in weiterer Folge auch über die Anbindung unserer gemeindeeigenen Gebäude an die jeweiligen Fernwärmeversorgungsnetze.

Im Bereich unseres Gemeindeenergieautarkiekonzeptes werden wir nun in die nächste Stufe der Realisierung gehen. Wie schon in der letzten Ausgabe mitgeteilt wurden in Zusammenarbeit mit dem Land Burgenland und der Energie Burgenland Windkraft- und Photovoltaikzonierungen durchgeführt. Um diesen zukünftig vorhandenen und in der Gemeinde produzierten Strom auch in der Gemeinde zu belassen und den Ihnen zur

Verfügung stellen zu können, wird sich die Gemeinde an der regionalen Raiffeisen Energiegemeinschaft (in Form einer Genossenschaft) mit den gemeindeeigenen PV-Anlagen als Produzent und mit den gemeindeeigenen Gebäuden als Konsument beteiligen. Dies soll vordergründig einmal die Energiekosten in den Gemeindegebäuden senken und die Rentabilität unserer gemeindeeigenen PV-Anlagen erhöhen. Gerade in diesem – vor allem preislich und organisatorisch - sehr sensiblen Bereich des Strommanagements, ist ein kompetenter und seriöser Partner sehr wichtig. Als Dienstleistung an der Gemeindebevölkerung werden wir Ihnen dazu über den Sommer Informationsveranstaltungen gemeinsam mit unserem Partner anbieten, sodass auch Sie jetzt schon frei wählen können, falls Sie sich hier beteiligen möchten.

Ich wünsche Ihnen viel Spaß beim Blättern in dieser Ausgabe unserer Gemeindezeitung und hoffe, dass wir Ihnen sowohl Interessantes, als auch Informatives zusammenstellen konnten. Bei Fragen oder Unklarheiten zu den einzelnen Themen stehen Ihnen das Gemeindeamt und ich sehr gerne zur Verfügung. Nutzen Sie auch weiterhin unsere Bürger-App „CITIES“, um Laufend auf dem neuesten Stand zum Leben in unserer schönen Heimatgemeinde zu bleiben.

Abschließend möchte ich Ihnen eine schöne und erholsame Sommerzeit wünschen und unseren SchülerInnen eine unbeschwerter Ferienzeit. Nutzen Sie die vielen Angebote und Veranstaltungen unserer Vereine, um sich zu treffen, zu plaudern und zu unterstützen. Ich hoffe sehr, mit vielen Gemeindegbürgern über den Sommer ins Gespräch zu kommen und freue mich jetzt schon darauf.

Poštovane sugradjanke i poštovani sugradjani! Draga mladina!

Ljeto stoji pred vrati i mi Vam s ovim izdanjem kanim dati pregled o našem djelovanju u prvi šest miseci ovoga ljeta. U našoj domovini Hvala Bogu nije bilo poplavov ali vidimo da je zaštita protiv poplavov jako važna. Kanim se pri ovoj priliki ognjibrancem Maloga Borištofa i Suševa zahvaliti da su pomagali u drugim općinam u Gradišću posljedice poplave smanjiti.

Ja bi se veselio ako si pročitate sljedeće stranice i da se informirate o različni projekti u našoj općini – osebujno i ča se tiče ponude opskrbe alternativne energije. Ako imate pitanja nas morete u općinskom uredu zvati i ja Vam stojim i peršonski na razpolaganje. Na kraju Vam željim ugodno ljeto a osebujno našim školaricam i školarom lipe ljetne praznike. Iskoristite ponude i priredbe naših društav da se skupno družite, razgovarate i razveselite.

Ihr Bürgermeister / Vaš načelnik



Karall Martin

NEUIGKEITEN / VISTI

DIENSTJUBILÄUM

Die Gemeinde Großwarasdorf bedankt sich herzlich bei Frau Andrea Bantsich für ihre lange, treue Mitarbeit und gratuliert zum 25-jährigen Dienstjubiläum.

SLUŽBENI JUBILEUM

*Općina Veliki Borištof
se srdačno zahvali
Andreji Bantsich za
dugu i vjernu
suradnju i čestita za
25-ljetni jubileum.*



WERDE TEIL DER RAIFFEISEN ENERGIEGEMEINSCHAFT

Die Gemeinde Großwarasdorf wird Teil der Raiffeisen Energiegemeinschaft. Durch die gemeindeeigenen Photovoltaikanlagen wird es für Privatpersonen, KMU, Vereine und Verbände möglich Strom von der regionalen Energiegenossenschaft zu beziehen oder einzuspeisen. Es werden dazu entsprechende Informationsveranstaltungen für die Gemeindebürgerinnen – und Gemeindebürger organisiert.

BITI DIJEL ENERGETSKE ZAJEDNICE

Općina Veliki Borištof će biti djel energetske zajednice. Za pojedine i društva će bit moguće, da dostanu ili daruju struju u energetska zajednicu. Organizirat ćedu se za stanovnike informativni događaji.

MUSIKUNTERRICHT

Akkordeon Klavier Keyboard

**ohne starren vorgegebenen
Lehrplan
einfach ausprobieren
und antesten
Gratis Informations und
Schnupperstunde**

Info 02610 4 2528



DAROVANJE KRVI - ČAST

2. junija 2024. se je u Gornjoj Pulji posvetio auto za hitnu pomoć. Suvremeno je dobio Maloborištofac Rajmond Balogh potvrdu časti za darovanje krvi.



BLUTSPENDE-EHRUNG

Am 2. Juni 2024 fand in Oberpullendorf eine Segnung des Rettungswagens statt. Zeitgleich wurde dem Kleinwarasdorfer Rajmond Balogh eine Blutspende-Ehrungsurkunde verliehen.

AUS DEM GEMEINDERAT / IZ OPĆINSKOGA TANAČA

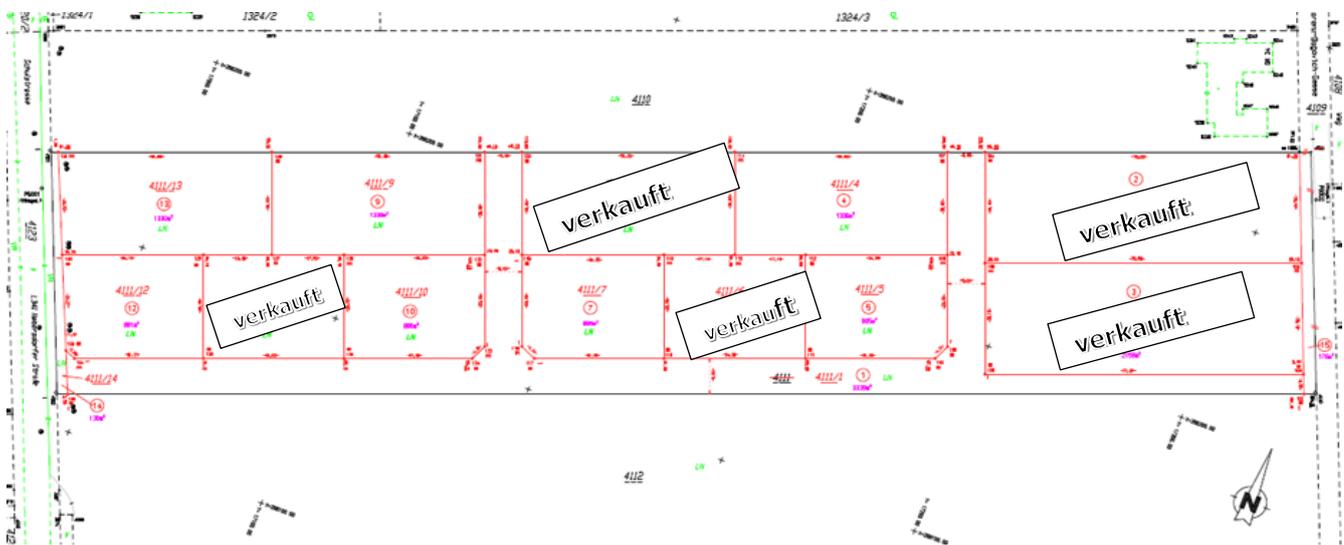
BAUFORTSCHRITT LORENZ-BOGOVICH-GASSE

In Großwarasdorf werden zwischen der Lorenz-Bogovich-Gasse und der Schulstraße neue Bauplätze aufgeschlossen.

Die Kanalarbeiten sind bereits abgeschlossen und auch die Wasserversorgung wurde bereits installiert.

Aktuell sind die Grabungsarbeiten für Strom, Kabelplus und die Verkabelung für die Straßenbeleuchtung im Gange. Insgesamt sind noch 7 Bauplätze zwischen 881 und 1339 m² verfügbar. Der Quadratmeterpreis beträgt EUR 28,- Dazu kommen noch Kosten für die Strom- und Wasservorbereitung.

Interessierte können sich jederzeit am Gemeindeamt unter 02614 / 22 27 melden.




Mehr als Lernen!
FIT 4 FUTURE
Lern- und Feriencamps im Burgenland
 inkl. Sommerschule

21 Standorte
19. - 30. August 2024

- ★ Montag bis Donnerstag, 08.00 bis 16.00 Uhr
- ★ Freitag, 08.00 bis 13.00 Uhr
- ★ Vormittags: Lernen
- ★ Nachmittags: Interessens- und Begabungsworkshops
- ★ Für Kinder & Jugendliche vom letzten verpflichtenden Kindergartenjahr bis zur 8. Schulstufe
- ★ All-Inclusive Ganztagsbetreuung (inkl. Verpflegung)

scan me 

scan me 

NEUES AUS DEN ORTSTEILEN

LANGENTAL / LONGITOLJ

MRTVAČNICA U LONGITOLJU

Djela na mrtvačnici u Longitolju idu kot predvidjeno dalje.

Ljuska i krov su jur gotovi. Drugi koraki su električna inštalacija i inštalacija oblokov.



AUFBAHRUNGSHALLE LANGENTAL

Die Bauarbeiten an der Aufbahrungshalle in Langental gehen planmäßig voran. Der Rohbau sowie der Dachstuhl und die Dachstuhleindeckung sind bereits fertiggestellt. Als nächste Schritte sind die Elektroinstallationen und der Fenstereinbau geplant.

GROSSWARASDORF / VELIKI BORIŠTOF

GUTES VON DAHEIM

Großwarasdorfer Bauernmarkt

Zahlreiche Besucher tummelten sich am Samstag, den 11. Mai 2024 im Park von Großwarasdorf, um sich mit regionalen Spezialitäten einzudecken.



DOBRO I DOMAĆE – VELIKO BORIŠTOFSKI SELJAČKI SAJAM

Brojni posjetitelji su se 11. maja 2024. okupili oko parka Veliki Borištof, da se opskrbu regionalnim specijalitetima.

NZ SREDINA NOGOMETNI NARAŠTAJ



Nase divičice i nogometni naraštaj NZ Sredina su 4. maja 2024. priredili na nogometnom igrališću u Velikom Borištofu turnir za U8. Dica su imali puno zabave.

FUSSBALLNACHWUCHS NZ SREDINA

Unser Mädchen- und Fussballnachwuchs NZ Sredina veranstaltete am Samstag, den 4. Mai 2024 ein Turnier der U8 am Sportplatz Großwarasdorf. Die Kinder hatten jede Menge Freude mit dem runden Leder.

ERSTE-HILFE-KURSE

Die Gemeinde Großwarasdorf und die FF Großwarasdorf haben gemeinsam einen Erste-Hilfe-Kurs für Vereinsmitglieder und Gemeindebedienstete organisiert. Die Kurse fanden im Feuerwehrhaus am 2. und 3. März 2024 statt und wurden gut angenommen.



TEČAJ-PRVE-POMOĆI

Općina Veliki Borištof i Veliko Borištofski ognjobranci su za člane društava skupno organizirali tečaj prve pomoći. Tečaj je bio dobro prihvaćen.



RADWEG ZWISCHEN GROSS- UND KLEINWARASDORF

Im Dezember 2023 wurde vom Gemeinderat der Alltagsradweg zwischen Großwarasdorf – Kleinwarasdorf L260 einstimmig beschlossen und die Vereinbarung zwischen dem Land Burgenland und der Gemeinde Großwarasdorf fixiert. Die Bauarbeiten dazu haben im Juni 2024 begonnen.



BICIKLISTIČKA STAZA MED VELIKOM I MALOM BORIŠTOFU

U decembru 2023. se je zaključila gradnja biciklističke staze med Velikom i Malom Borištofu. Djela su počela u juniju 2024.



HOCHWASSERSCHUTZMASSNAHMEN IN GROSSWARASDORF

Im Bereich hinter der Parkgasse in Großwarasdorf sollen Hochwasserschutzmaßnahmen errichtet werden. Um diese Maßnahmen planen zu können, müssen zuerst die 2 Ableitungskanäle mit der Kamera befahren werden, um zu sehen in welchem Zustand sich diese befinden.

MJERE ZAŠTITE OD POPLAVE U VELIKOM BORIŠTOFU

Na području iza Park ulice u Velikom Borištofu treba izgraditi mjere zaštite od poplave. Kako bi se mogle planirati ove mjere, kamera se prvo mora voziti kroz dva odvodna kanala da se vidi u kakovom su stanju.

glasfaser speed.
Im #JetztNetz

kabelplus
alles im plus

Handytarife schon ab € 8⁹⁹ / Monat

QR-Code scannen und aktuelle Angebote entdecken!

Mehr surfen, streamen und gamen mit Gigabit-Internet.

- net Glasfaserpreis bis zu 1 Gigabit/s
- unbegrenzt surfen, streamen und gamen
- mehr als 100 digitale TV- und Radioprogramme
- mit kabelplus MAGIC TV LiveRecycling und -cloud streamen inkl. zeitversetztem TV-Vorgängen
- Top-Mobilfunktarife und unbegrenzte Datenvolumen mit LTE-Plus

0800 800 514 / kabelplus.at

CHRISTI HIMMELFAHRT – KAPELLE

Die Renovierungsarbeiten der Christi Himmelfahrt – Kapelle im Weingarten Großwarasdorf wurden abgeschlossen. Die Kapelle erstrahlt im neuen Glanz.

KAPELA VA GORI
Završilo je renoviranje Kapele u gori. Kapela se je novo pobilila zvana i znutra.



KLEINWARASDORF / MALI BORIŠTOF

FASCHINGSUMZUG & GSCHNAS

Am Samstag, den 27. Jänner 2024 wurde von engagierten Eltern für die Kinder ein Faschingsumzug durch den Ort mit anschließendem Gschnas im Gasthaus Kautz-Janits organisiert. Ein herzlicher Dank ergeht dabei an die Jagdgesellschaft Kleinwarasdorf, die die Kinder mit Würstel und Semmeln versorgt haben. Des Weiteren ein Dank an Batman Ortsvorsteher Alfred Vukovich und an Vizebürgermeister Helmut Orisich, die die Tombolapreise und Krapfen für die Kinder gesponsert haben. Es war ein Spaß für Groß und Klein!



MESOPUSNI OPHOD

Predani roditelji su organizirali 27. januara 2024. mesopusni obhod kroz selo. Iskrena zahvala ide lovačkomu društvu, ko je daci osiguralo kobasice i žemlje. Nadalje se zahvalimo seoskomu predstojniku Alfredu Vukovich i Helmutu Orisich, ki su šponsorirali nagrade za tombolu i grofle za dicu. Bilo je zabavno za mlade i stare.

DORFMUSEUM „Ignac – Horvat – Haus“

Am Dienstag, den 09. April 2024 fand eine Pressekonferenz über das geplante Dorfmuseum in Kleinwarasdorf statt. Ziel ist es das Geburtshaus als Ausstellungs-, Bibliotheks- und Lesungsstätte zu etablieren und dadurch der Bevölkerung einen Raum für sozialen Austausch zu ermöglichen.



SEOSKI MUZEJ „IGNAC-HORVAT-STAN“

Utorak, 9. aprila 2024. se je obdržala konferencija za medije o planiranom seoskom muzeju u Malom Borištofu. Cilj je uspostaviti rodno mjesto kao izložbeno, knjižnično i čitalačko mjesto i tako stanovništvu osigurati prostor za društvenu razmjenu.

BEWEGT IM PARK – Fit durch den Sommer

Der Fitness Club Borištof lädt euch ein, jeden Samstagvormittag kostenlos an einem Fitnesskurs im Park Kleinwarasdorf teilzunehmen.

Hier sind die wichtigsten Details

- Zeitraum: 15. Juni bis 31. August
- Jeden Samstag
- Uhrzeit: 9:30 bis 10:30 Uhr
- Ort: Park Kleinwarasdorf
- Kostenfrei und ohne vorherige Anmeldung

Dieses Ganzkörpertraining kombiniert geschickt funktionelles Training, High-Intensity Interval Training (HIIT), Zirkeltraining und Cardiotraining. Es ist für alle Fitnesslevel geeignet, unabhängig davon, ob ihr einfach in Bewegung bleiben möchtet oder etwas für eure Figur tun wollt. Unter freiem Himmel erlebt ihr die optimale Kombination für eure Fitness. Jeder, unabhängig von Alter und Geschlecht, ist herzlich willkommen. Ein Einstieg ist jederzeit möglich!

Kommt vorbei und macht euch fit für den Sommer!





Nebersdorf / Šuševo

DIE NARREN SIND LOS - AUSNAHMEZUSTAND IN NEBERSDORF

Am Samstag, den 03. Februar fand in Nebersdorf der traditionelle Faschingsumzug statt. Traktore mit thematisch verschieden geschmückten Anhängern fuhren durch die Ortschaft. Von Mary Poppins über Barbie bis hin zu den 101 Dalmatiner u.v.a. waren vertreten.

MESOPUST – IZVANREDNO STANJE U ŠUŠEVU

Subotu, 3. februara 2024. se je u Šuševu obdržao tradicionalni mesopusni ophod. Traktori s prikolicami uredjeni u različni temama vozili su se kroz selo.



NEUER KOMMANDANT-STELLVERTRETER DER FF NEBERSDORF



Am Samstag, 01.06.2024 wurde Julian Toth einstimmig zum neuen Kommandant-Stellvertreter der FF Nebersdorf gewählt. Ein großer Dank ergeht dabei an Rudolf Gollubich, dem ehemaligen Kommandant-Stellvertreter für sein langjähriges Engagement für die Freiwillige Feuerwehr.

NOVI ZASTUPNIK KOMANDANTA U ŠUŠEVU

Julian Toth je novi zastupnik komandanta ognjibrancev u Šuševu.

ERSTKOMMUNION

Am Samstag, den 20. April 2024 haben alle acht Zweitklässler der VS Großwarasdorf ihre erste heilige Kommunion empfangen. Die Erstkommunion stand unter dem Motto Jesus – Freund fürs Leben und fand heuer in der Pfarre Nebersdorf statt.

PRVO PRIČEŠĆANJE

Subotu, 20. aprila 2024. je primilo 8 djece osnovne škole Veliki Borištof prvu pričest. Prva pričest je stala pod geslom Jezuš – prijatelj za život - i se je obdržala u fari Šuševo.





FLURREINIGUNGSAKTION

Am Samstag, den 16. März 2024 beteiligte sich die Gemeinde Großwarasdorf an der Flurreinigungsaktion. Die Feuerwehren und die Bevölkerung aus allen vier Ortsteilen wurden aufgerufen sich daran zu beteiligen. Insgesamt haben 110 Personen teilgenommen und unsere Umwelt von Müll befreit und somit ein starkes Zeichen für den Naturschutz gesetzt. Ein großes Dankeschön an alle, die dabei waren!

ČIŠĆENJE POLJA

Općina Veliki Borištof je sudjelivala 16. mrcijuša 2024. na kampanji čišćenja polja. Ognjobranci i stanovništvo iz svi četiri sel je bilo pozvano na sudjelivanje. Sudjelivalo je ukupno 110 ljudi i oslobodilo naše okolišće od smeća. Lipa hvala na sve ki su bili.



EIN DANK AN ALLE MÜTTER – MUTTERTAGSKONZERT VON SLOŽNOST

Am Samstag, den 11. Mai 2024 veranstaltete die Tamburica-Gruppe Složnost gemeinsam mit dem Chor ein Konzert für alle Mütter.



**KONZERT ZA
MAJKIN DAN**
Subotu, 11.
maja 2024. je
organizirao
tamburaški
sastav
„Složnost“
skupno zborom
Mali Borištof
koncert za
majke.



Das kostenlose
Bewegungs-
programm
ohne Anmeldung
von Juni bis
September 2024

Die Teilnahme an den Bewegungseinheiten erfolgt freiwillig und auf eigene Gefahr. An Feiertagen finden keine Kurse statt.

Fitness Club Borištof



Fitness Workout

Termine: Samstags, 09:30-10:30 Uhr
Zeitraum: 15.06. bis 31.08.2024
Ort: Park Kleinwarasdorf
Rudolf-Klaudus-Gasse
(Neben dem Beachvolleyballplatz)
Kursleitung: Stefan Gastermann

Finanziert von:



In Kooperation mit:





HUNDEKOTPROBLEM

In letzter Zeit kommt es vermehrt zu Beschwerden seitens der Bevölkerung, dass der Hundekot nicht von den Rasenflächen entfernt wird. Wir appellieren daher an alle Hundebesitzer, die zur Verfügung gestellten Hundekotbeutel zu verwenden. Sollten diese nicht ausreichen, wenden Sie sich bitte an das Gemeindeamt, damit weitere Spender angekauft werden können.

PROBLEM – PSEĆI IZMET

U javnosti se uvijek čuju pritužbe da su trave pune psećeg izmeta. Stoga apeliramo na sve vlasnike kucvov da koristu priložene vrićice za pseći izmet. Ako to nije dovoljno prijavite to općinskom uredu i nabavit će se još donora.

BAUM- UND STRAUCHSCHNITTLAGERPLATZ

Aus gegebenem Anlass wird erneut darauf hingewiesen, dass auf den Baum- und Strauchschnittlagerplätzen tatsächlich nur Baum- und Strauchschnitt entsorgt wird. Es kommt vermehrt vor, dass Rasenschnitt sowie behandeltes Holz abgeladen werden. Dies ist zu unterlassen und strengstens verboten!

SKLADIŠNI PROSTOR ZA OBREZIVANJE DRVEĆA I GRMLJA

Još jednom ističemo, da se na skladištima reznica drveća i grmlja zapravo odlažu isključivo reznice drveća i grmlja. Mnoge puti se vidi da se otkos trave i tretirano drvo odlaže tamo. Ovo je oštro zabranjeno.

AUS UNSEREN SCHULEN / IZVEJŠTAJI NAŠIH ŠKOLOV

DSŠ VELIKI BORIŠTOF DOBILA NATICANJE

Dvojezična sridnja škola Veliki Borištof je dobila prvo mjesto pri naticanju „energija:svisno na putu“, ko je pokrenulo ministarstvo za obrazovanje, znanost i istraživanje. Cilj naticanja je bilo sabirati ideje, kako se more svisno zahadjati energijom u prometu. Dvojezična sridnja škola je primila povelju i nagradu od 1.500 €. Ovimi pinezi ćedu financirati skupni projekt drugoga razreda u tvrdjavi Solunak. U svetačnom okviru je obrazovni direktor Alfred Lehner predao direktorici Elviri Heisinger povelju i čestitao prvomu mjestu. Školarice i školarari drugoga razreda su na ovu temu napravili plakat pod geslom: „Naš put – skupa ćemo pokrenuti budućnost“ skupa s učiteljicom Verom Krail. U svojoj kategoriji su osvidočili žiri i položili prvo mjesto širom Austrije.

ZMS GROSSWARASDORF GEWINNT WETTBEWERB

Die Zweisprachige Mittelschule Großwarasdorf hat bei einem Wettbewerb des BM für Bildung, Wissenschaft und Forschung mitgemacht. Mit dem Motto „Unser Weg – Gemeinsam bewegen wir die Zukunft“ haben sie teilgenommen und den Wettbewerb mit einem Preisgeld von 1.500 € auch gewonnen.



DER VS GROSSWARASDORF WURDE DAS UMWELTZEICHEN VERLIEHEN

Am 07.05.2024 fand in Wien im Bundesministerium für Klimaschutz; Umwelt, Energie, Mobilität, Innovation und Technologie die Verleihung des Österreichischen Umweltzeichens statt. Cora Zölss, Direktorin der Zweisprachigen Volksschule Großwarasdorf und Bürgermeister Mag. (FH) Martin Karall waren anwesend und nahmen den Preis mit Freude entgegen.

Das Bundesabzeichen wird Schulen verliehen, die sich dem Umwelt- und Klimaschutz, Gesundheitsvorsorge und Bildungsqualität verschreiben. Dabei geht es in erster Linie um nachhaltiges Handeln in allen Lebenslagen sowohl unter Einbeziehung des gesamten Schulpersonals als auch der Schülerinnen und Schüler. Ziel ist es, die Kinder zu selbstständigen Menschen zu erziehen, die durch ihre soziale und sachliche Kompetenz einen wertvollen Beitrag zum gesellschaftlichen Leben und dem Umweltschutz beitragen.

Durch die Verleihung des österreichischen Umweltzeichens ist die Zweisprachige Volksschule Großwarasdorf dem Auftrag wieder einen Schritt nähergekommen.



OSNOVNA ŠKOLA VELIKI BORIŠTOF PRIMILA EKOLOŠKI ZNAK

U Beču je održana dodjela austrijskog ecolabela. Cora Zölss, ravnateljica dvojezične osnovne škole Veliki Borištof i načelnik Martin Karall bili su prisutni i radosno su primili nagradu.

Savezni znak dodjeljuje se školam koje su predane zaštiti okoliša i klime, zdravstvenoj skrbi i kvaliteti obrazovanja.



Foto von BMK/ Sebastian Reich

Hast du CITIES schon probiert?

CITIES ist in allen gängigen App-Stores verfügbar. Probiere die App noch heute aus und verbinde dich mit deiner Stadt oder deiner Gemeinde.



SCHULFEST DER VS GROSSWARASDORF

Am Freitag, den 14. Juni 2024 feierten die Volksschüler. Das Abschlussfest des Jahres. Vier Kinder wurden verabschiedet. Wir wünschen Ihnen viel Erfolg auf Ihrem weiteren Lebensweg.

ŠKOLSKA FEŠTA

Petak, 14. junija 2024. su svečevali školarci osnovne škole. Četira dica su se oprostila. Željimo čuda uspjeha u budućem životu.



AUS UNSEREM KINDERGARTEN / IZ ČUARNICE

ABSCHLUSSFEST DES KINDERGARTENS

Am Freitag, den 24. Mai 2024 fand das Abschlussfest für die Vorschulkinder des Kindergartens der Gemeinde Großwarasdorf statt. Insgesamt wurden 15 Kinder in die Volksschule verabschiedet.



FEŠTA U ČUARNICI

Petak, 24. maja 2024. se je obdržala u čuarnici završna fešta za predškolarce. Ukupno 15 dice se je oprostilo u osnovnu školu.

Impressum/Impessum:

Vlasnik, nakladnik i izdavatelj – Eigentümer, Verleger und Herausgeber:
Djelatna zajednica hrvatskih komunalnih političarova u Gradišću
7361 Kroatisch Geresdorf, Bankgasse 12,
tel. 02615/81230, faks 02615/81230-4

Für den Inhalt verantwortlich: BGM Mag. (FH) Martin Karall

Gefördert aus Mitteln des Bundeskanzleramtes – Podupirano iz sredstava saveznoga kancelarstva tiskara

Druck: Werbegrafikdesign Ing. Karl Degendorfer, Neubaugasse 6, 7331 Weppersdorf

Tel.: 0664/3251953 Mail: karl.degendorfer@gmail.com, www.kadeg.net



GEBURTEN, HOCHZEITEN & TODESFÄLLE / PORODI, VJENČANJA I MRTVACI

Hochzeiten / Vjenčanja



20. April 2024: Julia Horvath & Lukas Lentsch
30. April 2024: Yvonne Bögner & Peter Szolderits
07. Juni 2024: Ivo Ifkovic & Lucija Ifkovic

Geburten/ Porodi



- 20.01.2024: Tobias Berlakovich
23.02.2024: Christian Tiskei
28.04.2024: Amelia Glaser-Victoria
30.05.2024: Luisa Csenar

Todesfälle/ Mrtvaci

Großwarasdorf/ Veliki Borištof

- 06.01.2024: Anton Vlasits
05.02.2024: Martin Karall
17.03.2024: Kristina Gold-Kornfeind
09.04.2024: Monika Michalek
13.06.2024: Margarete Karall

Kleinwarasdorf/ Mali Borištof

- 24.04.2024: Franz Varga
03.05.2024: Christine Lagler
14.05.2024: Otilie Bintingler
15.05.2024: Maximiliana Gayer
27.05.2024: Therese Prikoszovich

Nebersdorf/ Šuševo

- 29.02.2024: Adelheid Oszvald
15.04.2024: Marianna Derdak
09.05.2024: Johann Horvath
11.06.2024: Agnes Horvath





STATISTIK AUSTRIA: KONSUMERHEBUNG 2024/25 STARTET

Ab April 2024 werden private Haushalte zu Lebensstandard und Konsumausgaben befragt

Wien (OTS) – Wie viel geben Menschen in Österreich fürs Wohnen aus, wie viel für Lebensmittel, Bekleidung, Freizeit, Mobilität, Gesundheit und Bildung? Alle fünf Jahre befragt Statistik Austria gestaffelt über ein Jahr österreichweit rund 7 000 ausgewählte Haushalte zu ihren Konsumausgaben und ersucht sie, zwei Wochen lang ein detailliertes Haushaltsbuch zu führen. Die aktuelle Erhebung startet im April 2024, erste Ergebnisse werden 2026 präsentiert.

Konsumgewohnheiten und Lebenshaltungskosten in Österreich

„Die Konsumerhebung gibt nicht nur Aufschluss über die Konsumgewohnheiten der Bevölkerung in Österreich, sondern liefert auch wichtige Informationen über Lebensstandard und Lebensbedingungen unterschiedlicher Bevölkerungsgruppen. Damit bildet sie eine wesentliche Grundlage für sozialstatistische Forschung, wird aber auch von Sachverständigen genutzt, um Unterhaltszahlungen oder Lebenshaltungskosten zu ermitteln, und ist nicht zuletzt Basis evidenzbasierter Politikgestaltung“, sagt Statistik Austria-Generaldirektor Tobias Thomas.

Darüber hinaus sind die Ergebnisse für die Inflationsberechnung von großer Bedeutung. Die Berechnung des Verbraucherpreisindex und damit der Inflationsrate geht vom sogenannten Warenkorb aus. Dieser Warenkorb ist eine festgelegte Liste von Gütern und Dienstleistungen, die von den Haushalten in Österreich am meisten nachgefragt werden und somit das Kaufverhalten der Bevölkerung am besten abbilden. Da sich das Konsumverhalten kontinuierlich wandelt, neue Produkte auf den Markt kommen und andere verschwinden, muss auch der Warenkorb immer wieder angepasst werden. Dafür sind die Ergebnisse der Konsumerhebung eine wesentliche Datengrundlage.

Die österreichische Konsumerhebung geht auf eine lange Tradition zurück. Bereits Anfang des 20. Jahrhunderts wurden Ausgaben, Einkommen und Ausstattung von Privathaushalten erhoben. Zwischen 1912 und 1914 untersuchte das K.u.K. Arbeitsstatistische Amt erstmals die „Wirtschaftsrechnungen und Lebensverhältnisse von Wiener Arbeiterfamilien“. Seit 1954 wird die Konsumerhebung in regelmäßigen Abständen durchgeführt.

Die Ergebnisse der letzten Konsumerhebungen finden Sie unter <https://www.statistik.at/statistiken/bevoelkerung-und-soziales/ausgaben-und-ausstattung-privater-haushalte/ausgaben>, nähere Informationen zur laufenden Erhebung finden Sie unter www.statistik.at/konsum.

Rückfragen & Kontakt:

Mag.a Heidi Liedler-Frank, MSc

Statistik Austria

Leiterin Kommunikation

presse@statistik.gv.at

Tel.: +43 1 711 28-7777

<https://www.statistik.at>



Termine / Termini:

15.06.2024 – 31.08.2024	Bewegt im Park
29.06.2024	Kinderfest von den Zuagrasten Großwarasdorf
29.06.2024	Beachvolleyball-Turnier der Jugend Kleinwarasdorf
05.07.2024 – 06.07.2024	Croatisada Festival
07.07.2024	Radwandertag & Mittagessen der FF Kleinwarasdorf
12.07.2024	Tamburica am Lagerfeuer Park Großwarasdorf
13.07.2024	ÖVP – Fest in Großwarasdorf
20.07.2024	Beachvolleyballmasters Jugend Nebersdorf
26.07.2024 – 27.07.2024	Kirtag - SKC Kleinwarasdorf
27.07.2024 - 28.07.2024	Feuerwehrfest der FF Großwarasdorf
15.08.2024	Parkfest – Verschönerungsverein Kleinwarasdorf
06.09.2024 - 08.09.2024	Dan Mladine Kleinwarasdorf
15.09.2024	ÖVP – Oktoberfest in Nebersdorf
19.10.2024	Složnost – 20 Jahre Tamburica
25.10.2024	Kroatischer Kirtag in Großwarasdorf
02.11.2024	Kirtag Jugend Nebersdorf
16.11.2024	Punsch und Glühweinstand – FF Kleinwarasdorf
07.12.2024	Punschstand der Jugend Nebersdorf